

Japon

1850-1880

la transformation d'un monde

La finalité de ce colloque est d'examiner l'articulation entre les dernières années de l'époque d'Edo et le début de l'ère Meiji, soit la période qui va des années 1850 aux années 1880. Il ne s'agit cependant pas tant de revenir sur la chronologie historique ou factuelle de cette période (de bons ouvrages existent déjà qui présentent tous ces aspects) que d'examiner des problématiques concrètes, sinon quotidiennes, de la transition entre l'époque d'Edo (1603-1868) et l'ère Meiji (1868-1912) : nature de l'héritage, modalités de la « rupture » et, en conséquence, articulation entre l'apport occidental et la réflexion autochtone. La Restauration de Meiji est en effet l'œuvre d'hommes et de femmes de l'époque d'Edo : l'idée d'une rupture totale est donc anhistorique, le Japon de Meiji se bâtissant sur des dynamiques antérieures et profondes. Cela est aujourd'hui bien acté, mais, au bout du compte, peu documenté, peu démontré. Et ce colloque entend donc palier ce manque.

L'un des présupposés de ce colloque est qu'il y a (au moins) « deux Meiji » : un premier Meiji qui va de 1868 au tout début des années 1880 et un second Meiji qui va du début des années 1880 à 1912. Le premier est celui des possibles : celui durant lequel, en connexion directe avec l'époque d'Edo, qu'il prolonge sur de nombreux aspects, les dirigeants et leaders intellectuels discutent les options possibles à partir de projets ou de motivations radicalement différents. Celui aussi où des mouvements « indigènes » parcourent tous les domaines

et commencent à bousculer l'ordre qui sera bientôt ancien. Le second est celui des choix : les dirigeants japonais choisissent définitivement, parmi toutes les options discutées durant le premier Meiji, un (et un seul) modèle idéologique, politique, et social.

Le premier Meiji est une période très riche en bouleversements et en progrès de toutes sortes. Tâtonnements et changements radicaux de politique, innovations, doutes et retours en arrière se succèdent au gré de ce que les responsables de l'époque considèrent, le plus souvent dans une perspective à court terme et avec une soif de résultats immédiats, comme des réussites ou des échecs. Le second Meiji apparaît plus cohérent, plus performant aussi. Le *not-so-strong-state* qu'est l'Etat de Meiji durant les premières années de la restauration (pour reprendre une expression de Carol Gluck) devient durant le second Meiji un Etat fort et « moderne ».



Dans l'imaginaire collectif – au Japon notamment mais aussi dans les autres pays –, de même que bien souvent dans les livres d'histoire, le second Meiji a toutefois « absorbé » le premier, faisant souvent disparaître la richesse des débats et des initiatives qui ont eu

lieu durant le premier Meiji ou les ramenant au rang d'anecdotes, donnant l'image d'une ère Meiji linéaire et cohérente. Ce qui n'est pas le cas. L'objectif de ce colloque est donc de remettre en lumière le premier Meiji comme, à la fois, un « espace » et un moment de négociation des possibles et d'examiner ceux-ci en connexion avec la période précédente par rapport auxquels ils sont supposés rompre mais sur lesquels ils vont le plus souvent, en réalité, s'appuyer, voire qu'ils vont prolonger, pour bâtir une modernité japonaise. L'hypothèse de départ est qu'il y a dans l'archipel, durant cette période, plusieurs dynamiques qui vont certes parfois se contrarier, mais le plus souvent aussi se rencontrer, se mêler, et se nourrir mutuellement. Ce faisant, ce colloque entend également resituer les transformations que connaît alors le Japon dans la marche générale de l'histoire mondiale du XIX^e siècle.

Organisateur
CEJ
Antenne de Toulouse

COLLOQUE INTERNATIONAL

Japon

1850-1880

la transformation d'un monde



11 et 12 octobre 2018

UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS

Maison de la Recherche, D29 et F417

Jeudi
octobre

11



Maison de la Recherche, salle D29

- 8h45 Accueil
- 9h15 Ouverture du colloque
- 9h40 Présentation du colloque
- 10h **François MACÉ** (CEJ-Inalco)
Conférence d'ouverture : *Meiji, l'empereur et sa Restauration*
- 10h45 Pause café
- 11h **Gerhard LEINSS** (Humboldt University of Berlin)
The printed calendars from the years 1844 to 1890: a functional analysis of their structure and content
- 11h30 **UEDA Atsuko** (Princeton University)
Competing 'Languages': 'Sound' in the Orthographic Reforms of Early Meiji Japan
- 12h Pause déjeuner
- 14h **ÔTA Tomomi** (Université Toulouse - Jean Jaurès / CEJ-Inalco)
Le caractère fonctionnel de la « langue spirituelle » : le style kanbun-kundoku au début de l'ère Meiji
- 14h30 **TAKAHASHI Osamu** (Université Kyôritsu)
Les romans d'aventure traduits au début de l'ère Meiji : tentatives de perfectionnement du style d'écriture
- 15h **ODAIRA Maiko** (Université Keiô)
Innovations et concessions dans les « romans politiques sur les droits de femmes » (joken shôsetsu)
- 15h30 Pause café
- 15h45 **FUJIWARA Dan** (Université Toulouse-Jean Jaurès / CEJ-Inalco)
Traduire les fictions : ce que disaient des traducteurs du début de l'ère Meiji
- 16h15 **Dimitri VANOVERBEKE** (Katholieke Universiteit Leuven)
Un étudiant de Meiji dans la Belgique de Leopold II: Sufu Kôhei ou la transition hybride d'un Japon vers un autre
- 16h45 **Emmanuel LOZERAND** (CEJ-Inalco)
Grandir avec l'ère Meiji. Enfances d'écrivains (Ôgai, Sôseki, Shiki)
- 17h15 Questions / discussions

Vendredi
octobre

12

Maison de la Recherche, salle F417

- 8h45 Accueil
- 9h15 **Marion SAUCIER** (CEJ-Inalco)
Fukuzawa Yukichi lecteur de Benjamin Franklin
- 9h45 **Christian GALAN** (Université Toulouse - Jean Jaurès / CEJ-Inalco)
Les écoles de Kyôto entre 1867 et 1872 : des terakoya aux shôgakkô (ou presque)
- 10h15 **Marie PARMENTIER** (Université Toulouse-Jean Jaurès / CEJ-Inalco)
Une nouvelle perspective dans la détermination de la couleur : le défi épistémologique des irozu (color charts)
- 10h45 Pause café
- 11h **Anne GOSSOT** (Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3)
Asseoir la citoyenneté : les débuts du banc scolaire dans les départements de Yamanashi et de Kyôto
- 11h30 **Yves CADOT** (Université Toulouse - Jean Jaurès / CEJ-Inalco)
Rencontre de l'Autre, confrontation des corps
- 12h Pause déjeuner
- 14h **William JOHNSTON** (Wesleyan University)
Changing Culprits in Japan's Nineteenth-Century Cholera Epidemics
- 14h30 **Michael KINSKI** (Goethe-Universität Frankfurt am Main)
New Food for Civilized People. Transformations and Continuities in the Alimentary World
- 15h **Harald SALOMON** (Humboldt-Universität zu Berlin)
Early Meiji Transformations and the World of the Young
- 15h30 Pause café
- 15h45 **Carol GLUCK** (Columbia University)
Conférence de clôture : *The Dangers of a Simple Story – The Meiji Restoration 150 Years Later*
- 16h30 Questions / discussions
- 17h15 Clôture du colloque

Japon
1850-1880

la transformation d'un monde